

## CONTENTS

vii *Translator's Foreword* Nick Admussen

### I. Sonnets 十四行诗

进山	4	Entering the Hills
满月之夜	6	Full Moon Night
黎明	8	Dawn
野苹果树林	10	Stand of Wild Apple
小动物的眼睛	12	Eyes of Small Animals
坟茔·杂树林	14	Graveyard·Scrub Forest
在	16	Present
大鼓	18	Grand Drum
真实	20	Truth
山中静湖	22	Quiet Lake in the Hills
岁月	24	Years
音柱	26	Pillar of Sound
守护神	28	Guardian Angel
象征	30	Symbol

### II. Free Verse 自由诗

晦涩诗	34	Cryptic Poem
生日诗	36	Birthday Poem
斧头诗	38	Axehead Poem
悲伤诗	40	Sorrow Poem
陶片诗	42	Pottery Shard Poem
白樱桃诗	44	White Cherry Poem
想象诗	46	Imagination Poem
毒药诗	48	Poison Poem
反生日诗	50	Anti-birthday Poem
水诗	52	Water Poem
无情诗	54	Heartless Poem

### III. Fragments 断章

疾鸟	58	Swift Bird
吐露	60	Disclosure
倾向	62	Inclination
短句	64	Brief Sentences
断章	66	Fragment
机械	68	Machine
月亮	70	The Moon
满足	72	Content
辑句	74	Collected Sentences
翻译与道歌	76	Translation and a Daoist Song
夜半起床，习惯性开灯。 开关触手微凉。	78	Waking in the Night, Flipping the Light On. The Switch Is a Bit Cold.
一个流亡诗人对着无形的 乡愁自言自语	80	An Exiled Poet Addresses His Own Formless Nostalgia
暮年，一位修士回忆起 神圣的对欲望的压抑	82	In Old Age, a Friar Remembers His Divine Suppression of Desires

### IV. Essays 文章

卡通猫与后现代诗歌	86	The Cartoon Cat and Postmodern Poetry
噩梦或知识分子写作	90	Nightmares or Intellectual Writing
青草的耳朵和纯诗	94	An Ear of Grass and Pure Poetry
隐藏在诗歌中那些事物	100	Several Objects Hidden in Poems
婚外恋与抒情诗	106	Adultery and Lyric Poetry
紧身胸衣与诗的叙述性	110	Tight Corsets and the Narrativity of Poetry
	115	Notes
	117	Acknowledgments